

De Scy-Chazelles

LES ÉCHOS

Tiens, tiens, tiens,

c'est le printemps qui vient...

Le bulletin d'information
de votre commune

Bulletin municipal N°48 AVRIL 2011



Mairie 1 place de l'Esplanade - 57160 SCY-CHAZELLES

☎ 03 87 60 07 14 - Fax 03 87 60 18 33 ✉ mairie@mairie-scy-chazelles.fr - www.mairie-scy-chazelles.fr
Horaires d'ouverture : Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h - Mercredi et samedi de 10h à 12h

■ Édito - p.3

■ Communication - p.5

Pas assez de nuit... nuit : économisons l'éclairage public

■ Budget - p.6-7

■ Environnement - p.8-9

Revaloriser les coteaux (2/2) par le PAEN p.8-9
Le mois des « ClimatCités » p.9

■ Bibliothèque - p.10-11

Coup de cœur - Insolivres - Atelier théâtre

■ Proximité - p.12

Conseils de quartier

■ ALSH - p.13

Le périscolaire en vacances de février

■ Urbanisme - p.14

L'urbanisme à l'étude

■ Événements - p.15-18

Nature'&Cie et son festival photos p.15
Rallye 4L p.15
C'était hier... p.16-17-18
Anniversaires de nos aînés p.18

■ Communication - p.19-20

Les primés du fleurissement 2010 p.19
Le Relais « Parents Assistants Maternels » p.20

■ Sports - p.21-23

Côté Dakar : Philippe Cavelius p.21
Côté voile : G. Godard p.22-23

■ Portrait - p.24-25

Jean SIKORA en mission d'enseignement

■ Maison R. Schuman - p.26

Les animations

■ Jardinage - p.27

Les conseils de Chantal et d'Albert

■ Infos pratiques - p.28

Mini-informations - Le carnet (état civil)
Adresses et numéros utiles
Agenda

**Nouveau sur le site internet de la
mairie : la rubrique «petites annonces»**



Sauf indications, les photos sont la propriété de la Commune de Scy-Chazelles.

Les articles rédigés n'engagent que leurs auteurs.

Les informations des associations sont publiées à titre gratuit, la rédaction se réserve le droit de remettre en forme et de condenser si nécessaire les textes soumis.

Directeur de la publication :
Jacques STRAUB

Responsable de la publication :
Bernard DHIOS

Tirage (1500 exemplaires)
Imprimerie Inter-Print Marly
Photomontage couverture
Sylvie MULLER

Mise en page
Imprimerie associative
Co.J.Fa Metz - 03 87 69 04 90
info@cojfa.net



À propos du développement durable

Je ne voudrais pas que vous pensiez que je vais disserter sur le concept le plus à la mode du moment dont on nous rebat les oreilles jusqu'à la lassitude. Non, mais on en a assez des discours et des hypocrisies.

Je ne voudrais pas non plus que vous en déduisiez que la protection de l'air que nous respirons et de l'eau que nous buvons comme la préservation de nos réserves énergétiques, m'indiffèrent. Non. Je suis convaincu de la gravité de la situation et de l'urgence de prendre des mesures importantes, concrètes et efficaces.

Je veux simplement dénoncer des hypocrisies, et en donner des exemples concrets. Je veux dire que cela suffit et qu'il faut maintenant agir pour faire de vraies économies d'énergie. Je veux proposer un geste fort pour que Scy-Chazelles et les sigéo-castellois agissent. Le développement durable n'est le plus souvent qu'une boîte à discours, à "études" très coûteuses ou à Grenelle 1, 2 puis un jour 3, 4..., 10. Le développement durable est une veine politique très juteuse pour la pêche à la démagogie. Avez-vous pris garde à ce qu'il reste des 2 premiers Grenelle en dehors de très bonnes intentions ?

Le développement durable n'est courtoisé que lorsqu'il rapporte et qu'il pousse à des dépenses parfois énormes dont le **bâtiment** profite en premier. Le développement durable est surtout le développement du chiffre d'affaires. Il faut d'abord qu'il rapporte, et les résultats réels sur l'environnement... pourront attendre. Les immeubles ont des durées de vie extrêmement longues. Le renouvellement du parc ne sera que marginal à court et moyen terme. Les constructeurs font des recherches pour faire du BBC (Bâtiment Basse Consommation) sans augmentation du coût de revient. Ils y arriveront, mais on se rendra vite compte qu'on aura trouvé un BBC "trompe l'œil", un BBC au rabais.

Quant à l'isolation des bâtiments anciens, une étude a été faite pour les bâtiments communaux. Le retour sur investissement est de l'ordre de 20 ans. Il y a même des détails caricaturaux. L'isolation de la charpente et des murs des combles de la mairie reviendrait à 14 000 € HT. Economie attendue : 7 € par an. Retour sur investissement 2000 ans ! Je suis sérieux. Ce n'est pas une faute de frappe.

Je prendrai deux autres exemples concrets : l'automobile et l'éclairage public.

L'automobile. On répète inlassablement que les réserves pétrolières s'épuisent dangereusement et qu'il n'y aura plus de pétrole en 2030 ou 2040, au mieux en 2050, c'est-à-dire demain. Si cela est vrai, la situation est dramatique. Quelles ont été les décisions prises à effet immédiat ? Aucune. On a mis en place le bonus-malus. C'est très bien, mais la consommation globale n'a pas diminué et on a déjà relâché les incitations à la baisse. Des mesures drastiques immédiates doivent être prises et la voie royale est la voiture électrique. On en parle depuis 10 ans. Un progrès essentiel et indispensable doit être fait sur l'autonomie. Tant qu'elle sera très limitée, la voiture électrique n'attirera pas le chaland.

Quand on vous annonce une autonomie de 150 km, on ment. Savez-vous qu'il s'agit d'une estimation "selon les normes européennes", c'est à dire sans phares, sans chauffage, sans climatisation et même sans clignotants ? ! Si vous vous déplacez de nuit et par temps froid, votre autonomie tombe à 80 km ou même sans doute moins.

Veut-on faire des progrès rapidement ? Rien de moins sûr. L'Etat, qui tire d'énormes profits de la vente des carburants, veille au grain. Les lobbies pétroliers et les émirs, bien sûr également. Citroën et Peugeot viennent de sortir leur premier modèle de série. C'est formidable, mais ceux qui n'ont pas de garage pour recharger leur batterie (c'est le plus grand nombre) n'auront aucune possibilité de le faire sur le domaine public. Connaissez-vous une prise publique dans votre quartier ? Certainement pas. Si vous désirez aller à Paris, même en roulant uniquement de jour, vous mettrez au moins 2 jours, dont 1 nuit de recharge ! Retour au temps des diligences. Il y a encore d'énormes progrès à faire et je suis convaincu qu'on pourrait aller plus vite, mais que tout est fait pour freiner des 4 fers. Attendrons-nous donc la dernière goutte de pétrole et, si nous y arrivons, comment ferons-nous voler les avions ? Nous allons dans le mur. Simplement pour ne pas diminuer les profits de ceux pour qui le pétrole est une manne.

On nous dit que l'on vise 120 000 voitures électriques en 2030. On feint de croire que c'est une performance, ce qui démontre que l'on n'a pas beaucoup d'ambition. On se moque de nous. 120 000 sur



35 000 000 ! Et que feront ces 120 000 véhicules ?

Très peu de kilomètres par jour en raison de la faible autonomie. Ceux qui sont obligés de rouler beaucoup tous les jours seront toujours au diesel, et il en y a des millions.

L'interdiction pure et simple de la fabrication des moteurs essence au profit du moteur diesel provoquerait une baisse immédiate de la consommation et réduirait la pollution grâce au filtre à particules. Pourquoi pas ? Ce serait trop simple et trop efficace. Le gouvernement réduit même le différentiel existant entre le prix de l'essence et celui du diesel parce que, pour ses profits, les ventes de diesel prennent des proportions trop importantes. Chaque voiture diesel qui circule consomme 20 % de moins de pétrole qu'une voiture essence. A côté de cela, on donne des bonus-malus. Hypocrisie.

Un autre progrès réel a été fait avec la voiture hybride, la Prius de Toyota. Elle consomme encore de l'essence mais significativement moins. Elle est au point. La généralisation du procédé sur tous les véhicules neufs entraînerait une baisse immédiate et réelle de la consommation dans l'attente de la voiture électrique. Or la Prius a fait très peu école, et notamment le procédé n'a jamais été mis en place sur des voitures diesel. Pourquoi ? Certainement pas parce qu'on ne sait pas mais parce qu'on ne veut pas. Mercedes l'a fait, mais sur le très haut de gamme. On est ainsi sûr d'une diffusion confidentielle qui n'aura aucune incidence sur les ventes de carburant. Hypocrisie. Le moteur de Peugeot est prêt depuis plusieurs années, mais il vaut mieux attendre d'aller tranquillement dans le mur. La 308 diesel hybride devait sortir ce printemps. Elle a été reportée à l'automne 2011 et peut-être au printemps 2012.

La vérité est que l'on ne cherche pas du tout à faire baisser la consommation. On cherche uniquement à faire semblant de freiner un peu la hausse et ainsi à assurer la poursuite de l'augmentation des revenus pétroliers et annexes.

Autre bel exemple d'hypocrisie. Les constructeurs nous parlent de nouvelles voitures "micro-hybrides". Le moteur est tout à fait classique. On a inventé ce terme pour les voitures qui disposent du "stop and start". Elles auraient en plus "un dispositif de récupération d'énergie dans les phases de décélération." Très flou. Cela donne une micro-économie mais surtout un macro-mensonge. Elles n'ont rien d'hybride, car hybride veut dire "deux sources énergétiques, essence et électricité".

Même schéma pour l'éclairage public. On ne peut qu'être scandalisé de la débauche électrique de nos espaces publics et des enseignes de très nombreux magasins. Des milliers de mégawatts sont brûlés inutilement pendant que 95% de la population dort. Dans le contexte actuel, cela n'est plus admissible.

La commune de Scy-Chazelles cherche à réduire la consommation d'éclairage public depuis 5 ans, sans succès. Outre le fait que toute démarche, toute recherche, toute "étude" est très difficile et très lente à aboutir, tout ce qui est réalisable pour y parvenir est très coûteux avec des retours sur investissements de 10 voire 15 ans.

On souhaite surtout que le statu quo perdure. Il faut bien rentabiliser les centrales nucléaires, l'énergie électrique n'est pas stockable. Là aussi nous sommes en marche vers une catastrophe environnementale. Les dramatiques accidents japonais récents nous le rappellent, même s'ils ne doivent pas amener à jeter le nucléaire aux orties. Il faut néanmoins tout faire pour faire baisser la consommation électrique. On fait exactement le contraire. On sait que la consommation d'électricité augmentera de 50 % d'ici 2050. C'est effrayant. Là aussi, il n'est pas question de la faire baisser, mais uniquement de diminuer la hausse. Les objectifs sont donc très modestes. C'est tout simplement dramatique et absolument hypocrite.

Environ 200 communes en France ont décidé de couper purement et simplement leur éclairage public quelques heures par jour. Nous étudions cette éventualité. Ce serait tellement formidable que notre commune relève ce défi et participe très concrètement à cette ardente obligation de réduction de consommation électrique. Il suffirait d'éteindre l'éclairage public de 1 heure à 5 heures du matin. Le bénéfice environnemental serait immédiat et certain. La consommation baisserait de 35 %. Le bénéfice financier serait moins évident, mais le retour sur investissement serait beaucoup plus rapide que pour les autres procédés, de l'ordre de 3 ans (voir article de la page 5).

Ce serait là un geste fort, concret, à effet immédiat et qui serait beaucoup plus utile que tous les "baratins" dont on nous abreuve, surtout si des milliers de communes suivaient. La planète n'a pas le temps d'attendre.

Nous souhaitons que Scy-Chazelles s'engage résolument dans cette démarche.

 Jacques STRAUB
Maire

Pas assez de nuit... nuit : économisons l'éclairage public

« Ce que j'ai gardé de ce monde, et qu'il est si difficile de retrouver aujourd'hui, c'est une certaine lumière et une certaine qualité du silence. L'obscurité chaude des nuits d'été, quand la lumière ne vient que du ciel, quand tout est éteint, pas de réverbères dans les rues, ni de ronds-points éclairés au néon. Aujourd'hui, il n'y a plus d'ombre nulle part : la Terre vue du ciel est couverte de plaques géantes de lumière... il faut tout faire pourtant pour garder la splendeur du monde sensible. »

Danièle Sallenave - La vie éclaircie - Gallimard 2010

On prend conscience actuellement que l'éclairage public est une source importante de gaspillage d'énergie : l'éclairage public consomme la moitié de la facture d'électricité d'une commune - (chiffres de l'ADEME) et représente 25% de sa facture énergétique globale. An plan national, il nécessite une tranche nucléaire.

En France, en 10 ans, le nombre de points lumineux a augmenté de 30% !

Or, la pollution lumineuse perturbe les oiseaux, notamment les migrateurs et les nocturnes, modifie la germination des plantes, tue les insectes utiles, nuit à notre santé en modifiant nos rythmes biologiques.

On constate aussi, en matière de sécurité, que contrairement aux idées reçues, l'éclairage profite aux malfaiteurs, et d'ailleurs la majorité des cambriolages (80%) a lieu en plein jour. Sur les routes, l'éclairage abondant génère un accroissement de la vitesse et des accidents: c'est pourquoi, déjà, les pays du Nord ont renoncé à éclairer les autoroutes.

Enfin, qui ne regrette la splendeur des ciels étoilés qu'on ne voit plus, dans nos zones suréclairées qu'à l'occasion de la « Nuit des étoiles » ?



L'ANPCEN (Association Nationale pour la Protection du Ciel et de l'Environnement Nocturne) a institué en partenariat avec l'association des Maires de France et France Nature Environnement, le label VVE : Villes et Villages Étoilés, qui

récompense les communes qui mènent une politique de maîtrise des éclairages publics. Elle organise aussi tous les ans, au moment du passage à l'heure d'hiver, le « Jour de la Nuit » : observation des étoiles avec les clubs d'astronomie, balades nocturnes, conférences en salle.

Des efforts (souvent coûteux) ont été entrepris, notamment par la municipalité de Scy-Chzelles, pour réduire notre consommation énergétique : choix d'éclairages non éblouissants qui dirigent la lumière vers le bas, adaptation des ampoules en fonction des besoins, réducteurs de puissance lumineuse à trois niveaux.

Ces efforts sont encore insuffisants.

C'est pourquoi Scy-Chzelles souhaite s'engager dans une expérience déjà entreprise avec succès par près de 200 communes : éteindre l'éclairage public en milieu de nuit. Ce dispositif allègera de façon importante la consommation, et les économies budgétaires réalisées trouveront usage plus utile aux sigéo-castellois.

Pour plus d'informations consulter :

- le site de l'**ADEME** : Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie
- la **Charte pour la préservation de l'environnement nocturne**, patronnée par Hubert Reeves, le célèbre astronome
- le site de l'**ANPCEN** : Association Nationale pour la Protection du Ciel et de l'Environnement Nocturne

R. PALUCCI

Les finances de la commune

L'élaboration d'un budget primitif est toujours un exercice difficile, voire angoissant. En effet les besoins sont toujours importants et des arbitrages sont inévitablement nécessaires pour rendre les dépenses compatibles avec les recettes.

Notre préoccupation permanente est d'essayer d'éviter la majoration des taux communaux ou au moins de la limiter au strict nécessaire. De même, l'endettement doit être maîtrisé au maximum. Ces impératifs relèvent le plus souvent de la quadrature du cercle.

Les soucis majeurs de cette année 2011 sont en rapport avec la disparition quasi complète des emplois aidés. 12 personnes en bénéficiaient en 2010. Certains postes devront être supprimés, d'autres transformés en emplois pérennes beaucoup plus lourds pour la collectivité. Nous vous avons fait part de nos craintes depuis plusieurs années. Cette tendance alourdit encore le poids du désengagement de l'Etat.

De plus, les travaux d'accessibilité des lieux et bâtiments publics aux handicapés doivent être amorcés pour être achevés en 2015.

Enfin nous ne devons pas oublier les travaux destinés à réduire notre consommation énergétique.

Quelles sont les orientations budgétaires essentielles de l'année 2011 ?

Hausse modérée des taux communaux.

La hausse des dépenses est inéluctable pour les raisons exposées plus haut. Il est inutile de faire l'autruche. C'est un fait.

Comme la construction d'immeubles neufs marque le pas, les recettes accusent le coup également. De plus, il est nécessaire de prendre nos dispositions de façon progressive pour absorber les frais de fonctionnement de notre micro-crèche dont les travaux devraient commencer cette année.

C'est pourquoi le conseil municipal a décidé d'augmenter le taux communal de la taxe d'habitation et celui de la taxe foncière de 3 %. L'impact restera néanmoins assez modéré, de l'ordre de 1 € par mois et par foyer sur la taxe d'habitation, et de 0,6 € par mois et par foyer sur la taxe foncière pour un appartement de valeur locative moyenne, ceci pour ce qui concerne uniquement les facteurs qui relèvent de la responsabilité de la commune à savoir les taux décidés par votre conseil municipal.

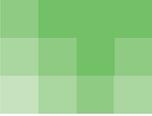
Il faut savoir que des dégrèvements partiels ou totaux sont possibles pour ceux qui en font la demande. Si votre revenu fiscal de référence est un revenu imposable inférieur à 23 572 € pour la première part, plus 5 507 € pour la première demi-part supplémentaire, votre taxe d'habitation sera réduite. Pour les plus de 60 ans, l'exonération peut être totale dans certaines conditions.

Comment évoluera notre endettement ?

L'emprunt prévu est de 410 000 €. Il s'agit d'une somme considérable, mais nous rembourserons parallèlement 165 000 €. Le solde est donc de 265 000 €. Toutefois, comme en 2009, cette somme sera lissée sur plusieurs exercices. En effet, les plus gros investissements prévus seront en fait payés en 2012. Néanmoins, il ne faut pas se voiler la face, notre endettement est en augmentation. Il est de 1 441 000 € début 2011. C'est, hélas, une tendance universelle, que nous essayons de freiner, d'autant plus que nous observons également une petite hausse des taux d'intérêts qui sont passés par un plancher en 2010.

Quels seront les investissements les plus importants de 2011 ?

Véloroute	304 000 €
Provisions pour achat de terrains	107 700 €
Travaux de voiries	51 000 €
Equipement informatique des écoles	11 000 €
Micro-crèche	325 000 €
Achat de véhicule, de mobilier, d'outillages	82 900 €
Travaux sur bâtiments communaux et columbarium	130 700 €
Frais d'études (ruisseau de la Fontaine)	13 350 €
TOTAL	1 025 650 €



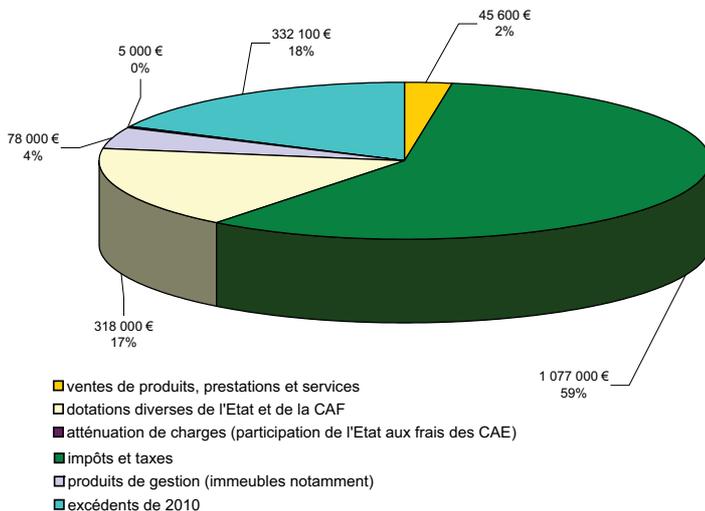
Les chiffres les plus significatifs du budget 2011

Les recettes de fonctionnement sont de 1 855 700 €

Ces recettes comprennent (*chiffres arrondis*) :

- 45 600 € : Ventes de produits, prestations et services.
- 1 077 000 € : Impôts et taxes.
- 318 000 € : Dotations diverses de l'Etat et de la CAF.
- 78 000 € : Produits de gestion (immeubles notamment).
- 5 000 € : Atténuation de charges (participation de l'Etat aux frais des CAE).
- 332 100 € : Excédents de 2010

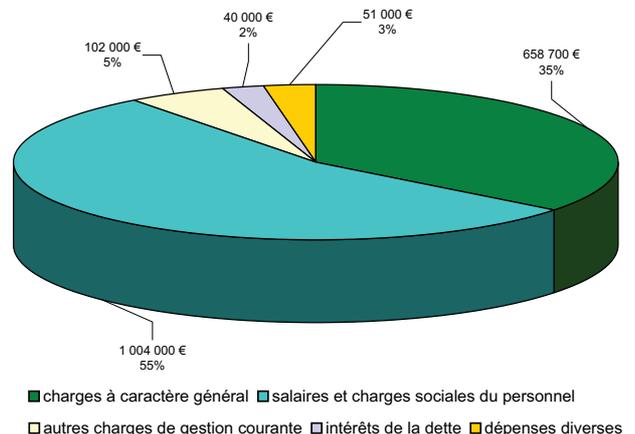
Les recettes de fonctionnement



Les dépenses de fonctionnement sont de : 1 855 700 €

- 658 700 € : Charges à caractère général. Il s'agit des frais de secrétariat, d'entretien de bâtiments, de l'éclairage public, de l'entretien des véhicules, du salage des chaussées, des animations estivales...
- 1 004 000 € : Salaires et charges sociales du personnel.
- 102 000 € : Autres charges de gestion courante.
- 40 000 € : Intérêts de la dette.
- 51 000 € : Dépenses diverses

les dépenses de fonctionnement



Le budget d'investissement est de 1 280 000 € en dépenses et en recettes

Les recettes sont constituées :

- Remboursements de TVA et des TLE : 357 000 €
- Subventions du Conseil Général, de l'Etat, du Ministère de l'Intérieur, du Conseil Régional : 233 000 €
- Emprunt : 410 000 €
- Restes à réaliser : 280 000 €

Les dépenses d'investissement seront consacrées aux :

- Remboursements de la dette pour 165 000 €
- Différents postes d'investissements exposés plus haut : 1 025 000 €
- Déficit d'investissement de 2010 : 90 000 €

En conclusion

Nous arriverons à tenir le cap car une grande partie de ces dépenses ne sera effectivement réalisée qu'en 2012. Nous sommes obligés de nous projeter toujours un peu plus loin que la fin de l'année en cours. Mais nous n'en sommes déjà plus très loin, 7 mois seulement... La fuite du temps.

Nous en appelons à vous tous pour savoir freiner vos exigences car, comme dans nos ménages, nous ne pouvons dépenser que ce que nous avons. Nous n'avons pas les facilités de l'Etat, à savoir faire des budgets en déficit. Ceci lui permet les dérives les plus dramatiques pour le long terme. C'est donc une chance pour les communes d'être tenues à la rigueur.

Jacques STRAUB, Maire
Jean-Marie NICOLAY, Premier Adjoint

Revaloriser les coteaux (2/2)

Par un périmètre de mise en valeur des espaces agricoles et naturels (PAEN)

Nous évoquons dans les Échos de décembre 2010 notre projet de réhabiliter les coteaux du Saint-Quentin actuellement en friches pour restaurer nos paysages et générer des activités économiques nouvelles.

Après consultation des collectivités territoriales, des organismes professionnels, de la Direction Départementale des Territoires (DDT), de la SAFER pour définir de façon concertée la procédure à suivre, nous entrons dans une nouvelle phase qui devrait se clore, fin 2012, par l'adoption d'un PAEN.

Cette deuxième étape devra permettre la délimitation et l'adoption d'un périmètre englobant la zone des coteaux de la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager) et une partie du site classé du Mont Saint Quentin jusqu'à Lessy, et au-delà si la municipalité de Lessy entre dans le dispositif.



Un(e) ingénieur agronome chargé de mission entreprendra une étude agro-environnementale définissant des zones favorables à la vigne, à l'arboriculture, aux maraîchages, aux espaces naturels protégés (trame verte* et corridors écologiques). Cette répartition tiendra compte évidemment des parcelles actuellement cultivées ou entretenues par des particuliers ou des professionnels. Cette diversité des usages est nécessaire aux équilibres naturels, ainsi que des pratiques agricoles strictement écologiques.

Il faudra aussi étudier, avec les exploitants qui veulent s'y installer et l'Architecte des Bâtiments de France, les possibilités de mettre en place, sans dommage pour le site dont la qualité est reconnue, les infrastructures et les équipements nécessaires.



Un comité de pilotage va se constituer prochainement, composé de représentants du Conseil Général, de la Chambre d'agriculture, de Metz-Métropole et de la Direction Départementale du Territoire et, bien sûr, de notre commune qui est à l'initiative de ce projet. Il aura pour mission de définir un programme d'actions et d'étudier les modes de financement. D'autres partenaires nous rejoindront pour une troisième étape : la Région qui aide à l'installation des exploitants, le Centre de formation aux professions agricoles de Courcelles-Chaussy, spécialisé dans le maraîchage bio, des viticulteurs vivement intéressés par une installation à Scy-Chazelles, la DRIEN pour la mise en place de vergers conservatoires.

Une enquête publique sera organisée courant 2012, avant l'adoption d'un arrêté préfectoral qui consacrera la zone.

Si ce projet aboutit, nos coteaux en déshérence se mettront à revivre pour notre plus grand bénéfice et celui des jeunes agriculteurs qui cherchent à s'implanter à proximité des villes afin de limiter les transports et les intermédiaires et de garantir la qualité des produits que nous consommons.

* La trame verte correspond à un des engagements du Grenelle de l'environnement, pour lutter contre l'érosion inquiétante de la biodiversité. C'est une zone protégée, inscrite dans les documents d'urbanisme, pour que les espèces animales et végétales puissent communiquer, circuler, s'alimenter, se reproduire, se reposer, en un mot survivre! Quatre sites doivent être institués sur le territoire de Metz-Métropole en 2011.

Visite des maraîchers

Une quinzaine de maraîchers stagiaires du centre de formation de Courcelles-Chaussy ont visité la zone des coteaux de Scy-Chazelles le 24 mars. Les projets de Scy-Chazelles intéressent vivement le Centre toujours à la recherche de lieux d'installation pour les futurs maraîchers.



Plantations dans les jardins familiaux

Samedi 12 mars, dans la bonne humeur, une vingtaine de jardiniers a planté dans les allées des nouveaux jardins familiaux 150 arbustes achetés à la Ligue de protection des oiseaux (LPO). Ces haies, outre qu'elles agrémenteront les lieux, fourniront aux oiseaux habitat et nourriture.



Le mois des « ClimatCités »

La commission Développement Durable de Metz Métropole organise tout au long du mois de Juin dans les communes ayant adhéré à la démarche « ClimatCités » des opérations de communication et d'informations. Les enfants et les adultes sont cordialement invités.

Dans notre commune, le **vendredi 17 juin** a été retenu.

Le **programme** dans les grandes lignes sera le suivant :

- Projection d'un film salle de l'Espace Liberté (dans l'après-midi pour les écoles et en soirée pour les adultes)
- Exposition sur le « ClimatCités » avec présentation du bilan-patrimoine-carbone de la commune
- Chasse au trésor (pour les enfants, très certainement dans le parc de l'Archyre)

La projection du film sera suivie à la demande d'un **échange sur différents thèmes** tels que :

- Coupure de l'éclairage public de 1h à 5h du matin
- Les jardins familiaux
- Les CEE (Certificats d'Economie d'Energie)
- etc.

Un évènementiel auquel nous vous invitons à participer nombreux.

JM.NICOLAY & R.PALUCCI

Le coup de coeur

« **L'AMOUR EST UNE ÎLE** »
de **Claudie Gallay**
(Acte sud)

Avignon, un festival compromis, des personnages hantés par leur passé, une ville desséchée par le mistral.

Ce roman pourrait être un huis-clos. Seule la péniche, à l'extérieur de la ville, semble ne pas être touchée par cet enfermement, bien qu'elle soit, elle aussi, immobile dans les eaux brunes du Rhône. Alors, va-t-on assister à une tragédie en 5 actes ?

De sa plume acérée et tranchante, Claudie Gallay impose sa griffe. Les phrases entrecoupées scandent ce manque de souffle, cette asphyxie qui touche les personnages. Des personnages hantés par le passé.

La plupart des personnages ont choisi le théâtre pour se cacher. Il est facile au théâtre de se dissimuler derrière un rôle, un masque. L'illusion est parfaite. Mais derrière les paillettes règne un grand désarroi.

Au milieu de ce theatrum mundi, il y a Marie.

Marie qui est vierge de toute cette mascarade, Marie qui porte contre son ventre les cendres de son frère, Marie qui prend des photos et dévoile la réalité nue et crue, Marie la paumée qui pourrait bien se transformer en une Erynie, déesse de la vengeance...

Mais attendons de voir ce qu'elle veut. Comme ce roman parle du théâtre, le texte se fait parfois miroir : Il dit qu'écrire ne suffit pas. Il parle de la difficulté de trouver le souffle d'un texte, cette chose essentielle qui fait qu'il ne sera pas seulement joué mais porté, transcendé. La littérature est plus qu'une question de mots.

Une mise en abyme où l'auteur semble donner sa définition de la littérature et revisite aussi le mythe de l'écrivain maudit.

Malgré l'asphyxie procurée par ce texte, il est difficile de lâcher ce roman.

Plus question après cette lecture de voir Avignon de la même façon !

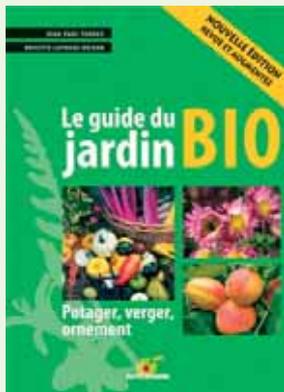
Spécial Guides Jardins

Le printemps est là !

Les jardins familiaux de Scy-Chazelles commencent à prendre vie.

Vous avez des envies de beau, de bio...

Alors, à vos livres... Plantez !



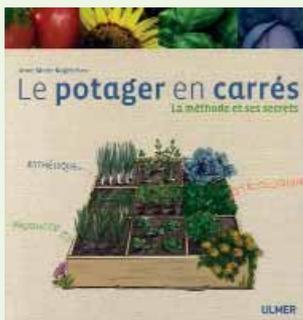
Le guide du jardin Bio

Le guide pratique de référence... la "bible" du jardinier bio...

Si vous n'en n'aviez qu'un, ce serait celui-là !

Pour chacune des 177 plantes, les différentes variétés sont décrites, y compris les rares et les rustiques, au moyen de fiches descriptives et de nombreux dessins.

Les techniques de base du jardinage bio sont largement présentées.



Le potager en carrés

Idéal dans les petits jardins, sur une terrasse ou un balcon

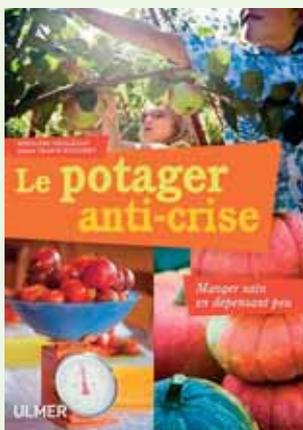
Esthétique : il a le charme des jardins du Moyen Âge mais il est du plus bel effet dans un jardin contemporain

Productif : grâce à la rotation et au suivi écologique des cultures

Agréable à entretenir : les carrés accessibles de tous côtés facilitent les travaux de jardinage

Écologique : basé sur la rotation des cultures, l'utilisation de compost, l'absence de traitements chimiques

Ludique : les enfants y trouvent un potager à leur mesure



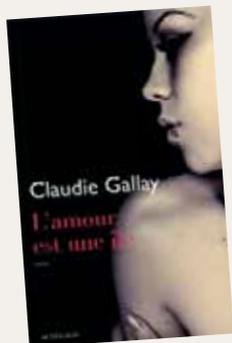
Le potager anti-crise

Jeune jardinier autodidacte, l'auteur rassemble dans ce livre son expérience inédite du jardin potager. Il recherche les techniques les plus simples, les plus saines, les plus "rentables".

En moins de 7 ans, il est parvenu à une quasi-autonomie grâce aux légumes de son jardin, cultivés sans aucun engrais ni pesticide.

Ce tour de force ne le mobilise guère plus qu'une demi-heure par jour en moyenne. Mieux encore, Rodolphe comptabilise ses récoltes en fonction des cours du marché et nous prouve

par les chiffres que « faire son potager, ça vaut le coût » puisque l'économie réalisée pour une année représente entre 2,8 et 3,5 fois la valeur d'un SMIC.



Insolivres

Chapitre IV

4^{ème} édition pour cette manifestation initiée par le Conseil Général de la Moselle au plan départemental qui associe l'ensemble des bibliothèques du territoire autour de l'organisation de rencontres, lectures, spectacles dans des lieux inhabituels, insolites...

**La bibliothèque
sortira de ses murs et
installera ses tréteaux
sous les arbres de
l'Esplanade
pour une lecture
musicale**

**Samedi 18 juin 2011
à 20h30**

**« Apprendre à marcher
aux enfants »**



3 textes à l'écriture fluide, aux personnages bien sentis et aux émotions magnifiquement esquissées, accompagnés à la contrebasse.

Lecture : Olivier DUPUIS - Contrebasse : Guy SCHNEIDER - Théâtre DEST

Soirée tout public - Gratuit

Manifestation subventionnée par le Conseil Général de la Moselle
et la commune de Scy-Chazelles

Atelier-théâtre

La représentation donnée par les enfants de l'Atelier-Théâtre de la bibliothèque en fin d'année est toujours une belle surprise. Spontanéité, naturel mais aussi travail se révèlent sous les projecteurs.

Venez les découvrir et les encourager dans :

Mozart a disparu de Jocelyne Sauvard

Samedi 25 juin 2011 à 20h30 (Tout public)

Lundi 27 juin 2011 à 15h30 (Scolaires)

Le petit Mozart vient à peine de terminer un concert qu'il disparaît sans laisser de traces...

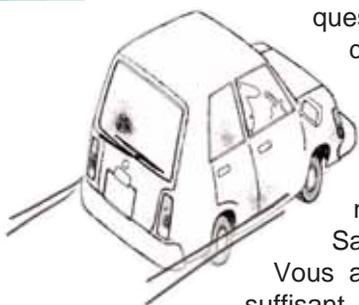
A l'Espace Liberté Ouvert à tous - Gratuit



Conseils de quartier

Parcourir les 11 kms de rues de notre commune prend du temps, mais c'est l'engagement que nous avons pris afin d'aller à la rencontre de nos concitoyens. Trois visites de 2 heures ont eu lieu durant la deuxième quinzaine de mars. Ce fut l'occasion d'écouter les remarques, les propositions et parfois de trouver ensemble une solution instantanée à un problème.

Cependant, nous avons pris note toujours et encore des mêmes remarques : le stationnement, la circulation, la vitesse, les déjections canines, etc. Pour les questions de stationnement, essentiellement dans le haut du village, des emplacements ont été matérialisés pour plus de clarté, mais nous manquons de places. Nous en sommes conscients et c'est la raison pour laquelle nous allons réaliser deux nouveaux parkings : 12 places, rue du Saint-Quentin et 5 places, rue de la Cheneau.



Vous allez nous dire que ce n'est pas encore suffisant, mais il faut prendre conscience que certains parkings restent vides : derrière le monument aux morts et face au grand lavoir. De plus des garages sont inoccupés car transformés en ateliers.

C'est vrai il faut marcher parfois 250m pour rejoindre son domicile... **MAIS UN PEU DE CIVISME**, de même que pour les autres questions soulevées lors de ces rencontres, et notamment celles concernant les déjections canines. Malgré de nombreux rappels, rien n'y fait. Alors que faut-il faire de plus ?

B. DHIOS

Un geste simple pour la qualité de vie de tous

Les déjections canines sont très simples à ramasser ! Il suffit pour cela d'un sac en plastique que l'on emporte avec soi avant d'aller promener son chien.

Par ailleurs, des poubelles pourvues de distributeurs de sacs destinés au ramassage des déjections canines sont disponibles en divers endroits de la commune.

Enfilez le sac plastique comme un gant, saisissez les déjections, retournez-le, nouez-le et jetez-le dans la poubelle.

Vous trouverez dans ce bulletin un sac destiné au ramassage des déjections de vos petits compagnons à quatre pattes.

Et si vous n'en avez pas, faites-en profiter ami ou voisin, heureux propriétaire d'un toutou.

Des sacs sont mis à votre disposition gracieusement en mairie, à la bibliothèque, aux services techniques et au parc de l'Archyre.



Accueil Loisirs Sans Hébergement

Le périscolaire

Au cours des vacances d'hiver 2011, du 28 février au 4 mars, l'art pictural s'est invité au périscolaire de Scy-Chazelles.

Au programme de la semaine, une découverte d'Arcimboldo, Manet, Monet et Picasso. Un grand jeu d'énigmes à la suite d'un vol de tableaux pour les plus petits.

Quant aux plus grands, fabrications de sculptures en plâtre inspirées par Picasso, découverte des tags et graff, jeux d'énigmes et de recherches, visite du FRAC (Fond Régional d'Art Contemporain) à METZ.

Également une sortie au cinéma pour tous, ainsi qu'une matinée à la bibliothèque en compagnie de Nathalie.



La semaine s'est achevée par une exposition des œuvres et autres réalisations des enfants, qui étaient au nombre de 21 les matins et de 23 pour les après-midi.

Prochaine semaine de centre de loisirs à la fin du mois d'avril.

L'équipe était composée de Laetitia, Fatiha, Déborah, Nicolas et Sandrine.

S. STEILER & L. COOL

Arcimboldo



Picasso



Manet



Un projet immobilier pour achever l'aménagement du quartier en Prille - Passerine

Depuis plusieurs mois, la commune de Scy-Chazelles et la société EIFFAGE IMMOBILIER Grand Est ont entamé des négociations en vue de l'aménagement du terrain situé entre la rue de la Cheneau et la rue Pichon, où était installée par le passé la société SARTORE.

Sur ce terrain d'environ un hectare, aujourd'hui en friches, est prévue l'implantation le long du Parc de l'Archyre de deux petits collectifs en accession à la propriété et un petit collectif d'environ six logements en habitat conventionné. En contrebas du talus de la rue Pichon, quatorze maisons adaptées aux personnes âgées seront proposées à la location par un bailleur social. La construction de ces logements s'inscrit dans les impératifs fixés par le Plan Local Habitat (PLH) en cours d'approbation par Metz Métropole. Le noyau central du terrain restera en espace vert en rappel du parc de l'Archyre voisin et la majorité des stationnements seront réalisés en sous-sol pour permettre un impact visuel de qualité.

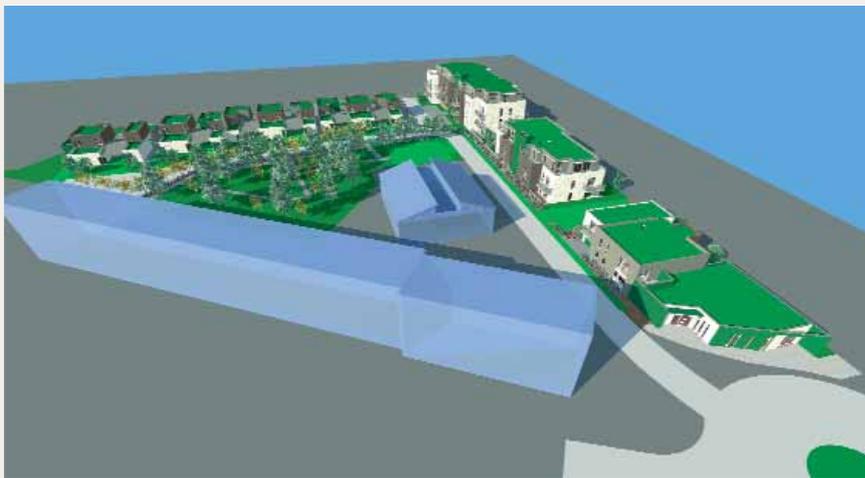
Dans cet environnement à préserver, les discussions avec l'aménageur ont essentiellement porté sur la qualité environnementale et l'insertion quali-

tative de ces constructions, dont la densité sera un peu inférieure à celles situées rue de la Passerine. Pour être en harmonie avec la hauteur des bâtiments situés de cet autre côté du Parc de l'Archyre et bien s'insérer dans le paysage, les bâtiments seront de faible hauteur, rez-de-chaussée plus un ou deux étages avec ou sans attique. Une première à Scy-Chazelles, ils seront construits selon la norme BBC (Bâtiment Basse Consommation), norme qui s'imposera dès 2012 pour toute construction neuve.

Enfin, en face de l'Espace Liberté sera aménagé en partenariat avec EIFFAGE un local d'environ 200m² pour accueillir des associations. Ce local comprendra cinq ou six cellules et des sanitaires pour permettre à plusieurs associations présentes sur notre commune d'exercer leurs activités dans les meilleures conditions. Il sera offert à la commune.

Ce programme de qualité constituera le point final de l'aménagement du nouveau quartier en Prille-Passerine et devrait être livré dans le courant de l'année prochaine.

Jean BRABLÉ



← Vue d'ensemble qui permet de donner une idée de la faible densité (Couleurs non contractuelles)



↑ Modelisation d'insertion volumétrique

Images : GHA Architectes

Natur'&Cie et son festival photo

L'émerveillement est le premier pas vers le respect.

NATUR'EMOTION 20/21/22 Mai 2011

2^{ème} festival photo nature et animalier

expositions photos
stands et matériels photo
conférences
balades nature
projections
restauration

SCY-CHAZELLES

dept. 57

NATUR' & CIE
www.naturecie.com

open uem Canon TAMRON SIGMA
Lorraine
Manfrotto
Imagina More
www.Digit-Photo.com
Sensitiv
VisibleDust

Forte de son premier festival l'an passé, l'association Natur'&Cie a décidé de renouveler l'expérience et de vous proposer encore plus d'exposants avec cette 2^{ème} édition du festival photo nature et animalière Natur'Emotion.

Vous vous apercevrez au fil de vos visites de l'émotion qui se dégage des clichés exposés.

Plus de 200 photos vous sont proposées, rien que pour vos yeux. Partez à la rencontre des artistes photographes et partagez avec eux votre passion. Cette année, le festival s'agrandit et vous propose, en plus des sites de conférences et d'exposition, un site sous chapiteau où vous pourrez avoir accès au matériel photographique sur les stands Canon, Sigma, Tamron, Zeiss, Manfrotto Distribution (Manfrotto, Gitzo, Kata...) et Kerpix (Tamrac, Cullmann, Kenko...), ainsi qu'un second chapiteau dédié aux projections, sous lequel seront diffusés en continu films et reportages.

C'est un week-end riche qui vous est proposé, où tout a été conçu pour vous émerveiller.

Un grand merci aux bénévoles présents, aux partenaires privés et institutionnels, sans qui rien n'aurait été possible.

S. MULLER



4L Trophy

Deux sigéo-castellois en route pour le Maroc...

Paul Capovilla et Romain Judcy, deux jeunes étudiants de 20 ans, ont participé au 4L Trophy sous l'égide de l'association "Raid de 4 ailes". Un raid humanitaire organisé par Désert Tour et l'UNICEF. Le départ s'est déroulé au stade de France le 17 février et a rassemblé près de 2000 véhicules. Ils ont traversé la France et



l'Espagne pour arriver au Maroc où ils ont distribué des fournitures scolaires aux enfants du désert. Ces fournitures ont été récoltées grâce aux écoles maternelles Arc-en-ciel et Sous Les Vignes de Scy-Chazelles. Paul et Romain remercient à cette occasion les enseignantes et les enfants pour leur participation à cette action. Avant leur départ, ils sont venus présenter la 4L floquée aux couleurs des écoles et des différents partenaires et parler du raid humanitaire dans le cadre d'un programme élaboré par les enseignantes. Nous leur avons souhaités bonne route et aujourd'hui nous attendons leur reportage photo.

JM. NICOLAY

C'était hier



A.G. Amitiés sigéo-castelloises

Décembre 2010

📷 J. CLOSSET



Fin d'année festive au péricolaire

17 décembre 2010



Vœux du maire 7 janvier 2011

Lauréats 2010 - Concours « Maisons fleuries »



Concert du Nouvel An

9 janvier 2011 - Orchestre d'Harmonie d'Epinal



Théâtre jeune public

« Même pas peur » Troupe Les Guignolos
6 décembre 2010



Soirée récréative des ados

17 décembre 2010



Chorale « Vibrations »

15 janvier 2011 - Amitiés Sigéo-Castelloises (ASC) 📷 G. BRUN



Galette des rois

8 janvier 2011 - avec les retraités de l'AFAEDAM

📷 J. CLOSSET



Théâtre « Le noir te va si bien »

C^{ie} des "Enfants du Paradis"

5 février 2011 - ASC



Les élus testent la cantine...

7 février 2011



Repas de la chandeleur

13 février 2011 - ASC

📷 C. HASSENFRAZ



Soirée carnaval

26 février 2011 - Scy-Chazelles Loisirs (SCL)

📷 D. CLEMENT



Atelier de jardinage

27 mars 2011 - Jardiniers de France et ASC



Cérémonie du Souvenir Français

2 avril 2011



La Quentinoise

3 avril 2011- "Les bonnes volontés de Scy-Chazelles" (LBVSC) au stand ravitaillement.

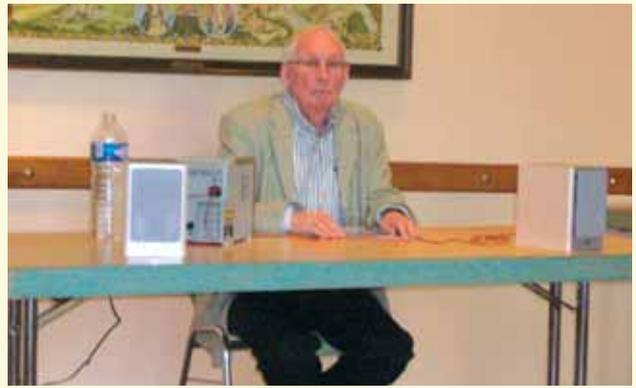


Repas des seniors

3 avril 2011



**Exposition photographique
« Deux siècles d'architecture »**
8 au 10 avril 2011- LBVSC



Conférence musicale sur l'opérette
10 avril 2011- Hubert BOURGEOIS et ASC



Concert par « Allez chant »
17 avril 2011



Sortie « asperges » en Alsace
21 avril 2011 - ASC
Francis THOMAS

COMMISSION ANIMATIONS

Anniversaires



Simone L'HUILLIER, épouse SCHIHIN,
90 ans.



José SUBERROCA, 97 ans. J. CLOSSET



Constantin NICLOUX, 90 ans.

Fleurissement

Concours « maisons fleuries » 2010

PRIX

Bon d'achat de 40 euros et bouquet



ENCOURAGEMENTS

Bouquet seul



1 M. BALLAUD et CRUMBACH, voie de la Liberté - 2 M. et M^{me} HOFFMAN, rue du Baëton - 3 M. et M^{me} NADE, voie de la Liberté - 4 M. et M^{me} HYPOLITE, rue de la Prairie - 5 M^{me} DENANCE, rue Pichon - 6 M. et M^{me} FRITZINGER, rue des Buissons - 7 M. et M^{me} PRUSKOWSKI, rue des Buissons - 8 M. et M^{me} EPISCOPO, rue Leduchat - 9 M. et M^{me} SCHILTZ, voie de la Liberté - 10 M. et M^{me} PIERRE, chemin des Mages - 11 M. et M^{me} KIEFFER, rue de la Tour - 12 M. et M^{me} MACHOT, rue des Buissons - 13 M. et M^{me} BORN, en Prille - 14 M. MUCK, rue de la Prairie.

M. HERZHAUSER

Le relais parents assistants maternels

C'est une structure destinée aux parents de tout-petits et aux assistants maternels. C'est un service intercommunal créé par les communes de Longeville-lès-Metz, Ban-Saint-Martin et Scy-Chazelles, animé par Madame Patricia Vauthier, éducatrice de jeunes enfants.



Pour les parents, c'est un lieu d'information sur tout ce qui touche à l'embauche d'une assistante maternelle agréée : la recherche, les formalités, le contrat de travail, la législation, les prestations sur les frais de garde...

Pour les assistantes maternelles, c'est un lieu d'information sur la procédure d'agrément, le statut de l'assistant maternel, ses droits et ses obligations, mais c'est aussi un lieu d'écoute, de conseils et d'échanges relatifs à la garde d'enfant.

Ce peut être aussi un lieu de médiation en cas de litige rencontré par les parents et /ou les assistants maternels.

M^{me} Vauthier organise également des **ateliers d'éveil** au profit des enfants de moins de 3 ans accompagnés d'un parent ou d'un assistant maternel, dans chacune des 3 communes selon le programme disponible au Relais.

A Scy-Chazelles, l'atelier d'éveil se déroule dans les locaux du Périscolaire, rue de la Cheneau, au rythme d'une séance chaque 2 mois le vendredi matin de 9h30 à 11h. Les dates sont communiquées sur le site de la commune et affichées sur le panneau électronique.

Horaires d'ouverture au public : mardi de 13h00 à 16h45, sauf le premier mardi de chaque mois, jeudi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h45, vendredi de 9h30 à 12h30.

Contacts :

Le Relais parents assistants maternels, un service intercommunal basé au :

Centre socioculturel Robert Henry
2 place Hennocque à Longeville-lès-Metz

☎ 03 87 31 19 23

✉ ram.st.quentin@wanadoo.fr



D. MAHIEU



Côté Dakar

Le « DAKAR » une grande aventure humaine et sportive...

La rigueur et l'anticipation sont des techniques qui fonctionnent et qui donnent de bons résultats. C'est en tout cas la méthode employée par un sigéo-castellois, Philippe Cavelius, un sportif accompli qui est passé par les pelotons semi-professionnels en cyclisme, qui a gravi quelques sommets des Alpes et qui s'est attaqué au Dakar l'année dernière avec une certaine réussite : 65^{ème} à l'arrivée à Buenos Aires. Pour y parvenir, ce prothésiste dentaire s'astreint à une discipline qui paye. Dans son emploi du temps hebdomadaire, six séances de sport sont programmées, dont deux avec un préparateur physique professionnel et ce durant les six mois qui précèdent l'événement.



Effectivement, il est recommandé de finir une étape de jour pour pouvoir s'occuper de sa moto, prendre une douche, manger, se détendre et se reposer pour récupérer physiquement et être en forme le lendemain au petit matin. Pour cela, il faut une préparation physique méticuleuse. Les fils conducteurs de mes activités sont l'endurance, l'exigence physique et la satisfaction que l'on obtient au bout de ses efforts.

En fait, le dakar à moto exige en plus de l'entraînement beaucoup d'expérience et de technique. Seule, la volonté ne suffit pas...

Pour vous donner un exemple d'une étape difficile, lever à 4h, départ à 5h pour 500 km en passant de 0 à 4800 m d'altitude, suivi d'une spéciale de 200 km dans une épaisseur de sable fin de 40 à 50 cm. Et pour finir l'étape, 150 km pour rejoindre la caravane et le bivouac.

Philippe Cavelius nous explique : « J'ai toujours gardé en mémoire le conseil d'un participant et ami, David Casteu, qui m'avait dit *le Dakar ne t'attend pas, c'est à toi de te mettre dans le rythme tout de suite*. Mais quel plaisir, quelle satisfaction de pouvoir se compter parmi les 50% de participants à l'arrivée à Buenos Aires. »



Bravo à ce sigéo-castellois, qui nous offre un bel exemple de volonté et de dépassement de soi au bout duquel, le classement reste accessoire, l'essentiel étant d'arriver au terme de ces 15 jours de souffrance, de joie personnelle.

JM. NICOLAY &
B. DHIOS



Mercator 57 : Ambassade de Metz et de la Moselle en Méditerranée

Guy GODARD (Scy-Chazelles) et Bernard LEPLEY (Montigny-lès-Metz) pratiquent la voile depuis plusieurs dizaines d'années chacun, tant à Olgy qu'en Méditerranée, Bretagne, mer d'Irlande, ou même aux Caraïbes, et naviguent ensemble depuis 12 ans.

À l'heure de la retraite, l'idée est venue d'aller un peu plus loin et surtout beaucoup plus longtemps, tout en faisant connaître notre pays et notre territoire. Faire le tour de la Méditerranée en naviguant environ 3 fois 3 semaines par an, et en laissant le bateau à sec là où il se trouve en fin de saison (mi-octobre). À chaque escale, explorer, visiter et aussi faire connaître Metz et la Moselle avec leurs richesses.

En 2007, ce furent Les Baléares, en 2008, la Corse puis la Sardaigne et la Tunisie, en 2009, la Sicile et le sud de l'Italie jusqu'aux Pouilles. Enfin en 2010, la Grèce Ionienne et la remontée de l'Adriatique jusqu'à Pescara. En 2011 sont prévus le haut de l'Adriatique vers Venise et la Croatie.

Pour faire connaître notre territoire, des drapeaux dans les haubans sont déployés, de la documentation est embarquée pour être remise, et enfin les voiles sont le support de visuels très significatifs : la voile de la Moselle avec le sigle du Conseil Général est déployée à l'avant sur le foc, le visuel du Centre Pompidou-Metz se trouve sur la grande voile et le drapeau de la ville de Metz voisine avec un grand gennaker aux couleurs de la Banque Populaire de Lorraine Champagne.



Dès notre arrivée dans une crique, un port ou un rassemblement, notre bateau est vite l'objet d'intérêt, et ses marins de questions. Cette année, un partage de l'itinéraire avec une classe de l'école primaire Bernard Rabas de Scy-Chazelles est aussi programmé.

L'itinéraire commencé en 2007 nous amène en 2011 en Croatie.

Les voiles en mars 2010





Le programme de 2010

Notre parcours a été la Grèce Ionienne, toute proche de Brindisi, notre port d'hivernage.

Ce fut le tour détaillé de chaque île de la mer Ionienne au printemps et en septembre, la remontée vers le Nord et l'hivernage au milieu de l'Adriatique à Pescara, après le Gargano. Là, verdure, flots bleus, art de vivre mais aussi rencontres d'autochtones et de touristes de tout l'hémisphère nord avec qui parler de notre territoire. Les grands moments de cette saison ont été la découverte de Corfou, qui est un site remarquable pour son climat et la protection du bassin de navigation. Lefkas, plus bas, préfigure la diversité des îles de toutes tailles, Ithaque et son histoire homérique, Céphalonie avec ses sapins en altitude, pratiquement vosgiens, brouillard assuré ! Sans oublier la très calme île de Skorpis et son célèbre milliardaire "ONASSIS" et ses non moins célèbres épouses.

Mais, surtout, ce fut la première saison avec les nouvelles voiles. Leur image est la garantie de ne pas passer inaperçu. Les conversations et rencontres se sont multipliées. L'image du Centre Pompidou-Metz s'apprécie de près et soulève bien des questions. C'est finalement le rapprochement entre "Metz" et "Pompidou" qui intéresse nos amis de rencontre, surtout les Allemands, les Hollandais et leurs voisins. Le département de la Moselle a souvent son image associé à la rivière Moselle, mais aussi au vin blanc et à l'industrie.

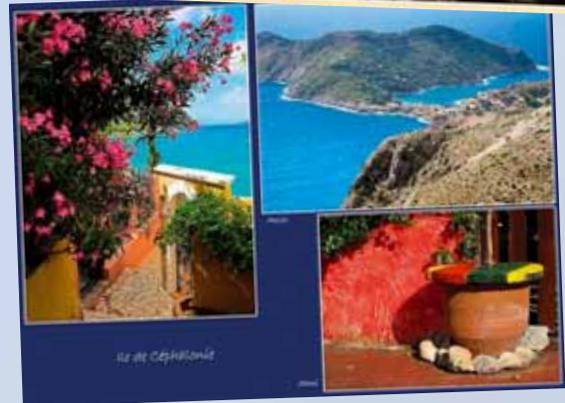
L'exposition photos de 2010 organisée avec la mairie de Metz, au cloître des Récollets, sera aussi une vitrine de cette ambassade. Le Républicain Lorrain, La Semaine et l'Ami Hebdo s'en sont fait écho à différentes époques de l'Année.

Le programme prévisionnel de 2011

En 2011, nous ferons le tour de l'Adriatique vers la Croatie et Venise, avec une incertitude, à ce jour, sur la participation du Centre Pompidou Metz à la Biennale de Venise, « Ira ? Ira pas ? »

Pour notre part, nous visiterons outre Venise, Split, Zadar et Dubrovnik.

Mais l'année 2011 commencera en photos : exposition dans les locaux du siège de la BPLC en février et de nouveau au cloître des Récollets en mars. Nous y exposerons les photos de 2010. Une autre exposition est envisagée dans l'un des locaux du Conseil Général.



Jean Sikora en mission d'enseignement

De Lorraine à Riyad

De retour en Lorraine pour les fêtes de fin d'année dans les perturbations neigeuses, après deux mois et demi de ciel éclatant de luminosité d'Arabie Saoudite, de chaleur ou vent de sable, Jean Sikora nous livre ses sentiments d'après mission d'enseignement du français en tant que langue étrangère à Riyad.

« Je ne m'appesantirai pas sur le climat (40 degrés à l'ombre à mon arrivée, grande sécheresse de l'air).

Beaucoup de choses surprennent à l'arrivée. Ainsi, le gigantisme et l'opulence des édifices en construction, comme la ville universitaire destinée à accueillir 30 000 étudiants supplémentaires, avec le chantier qui s'étale sur des kilomètres et qui perdure la nuit. La découverte des checks-points ou l'enclavement de certains quartiers protégés par trois rangées protectrices (blocs de béton, grillages, puis un mur de 3 mètres de hauteur), mesures radicales prises après l'attaque par Al Quaida d'un quartier d'expatriés où avaient, entre autres, péri trois Français. Riyad, capitale de 4 millions d'habitants plantée au milieu du désert, offre toutes les apparences d'une ville américaine du sud, avec ses rues quadrillées, dominées par quelques édifices de prestige, dont les deux tours du "Kingdom et de la Faissalia", et parsemées de minarets.

Ce sont les minarets qu'il faut surtout retenir, eux et le rythme de vie qui cadence le quotidien par les cinq appels à la prière, temps de la journée où les caisses des commerces doivent fermer, quitte à demander aux clients de revenir dans la demi-heure. A propos de religion, l'Arabie Saoudite



considère que son sol est une terre sacrée et que la coexistence de l'Islam et d'une autre religion ne sont pas compatibles, cet état de fait risquant de virer à l'anarchie et à des troubles, ce qui débouche notamment sur l'interdiction de construire des églises. « Extrait du livret sur les droits des non-musulmans en terre d'Islam : le Royaume d'Arabie Saoudite n'a pas de citoyens non-musulmans (sic). Permettre à des travailleurs étrangers de se construire des lieux de culte conduira à une anarchie et portera atteinte à l'ordre public et à la sécurité. » Toutes autres manifestations sonores que l'appel des muezzins sont prohibées et c'est le monde du silence musical dans les lieux publics par ailleurs. Les femmes et leur tenue vestimentaire, sujet de vives controverses en France, déambulent, souvent par groupes, sous une robe noire les voilant de la tête aux pieds, le visage entièrement caché, ne bénéficiant pas même d'une petite fenêtre de tissu grillagé. Les non-musulmanes, généralement épouses d'expatriés ou travaillant dans une administration étrangère, ne sont autorisées à circuler en ville que drapées dans une "abaya", robe longue les couvrant du cou aux pieds, la police religieuse veillant à faire strictement appliquer la loi coranique. Il faut également savoir qu'il est interdit aux femmes, de conduire des véhicules automobiles, sous peine de poursuites. Mesdames, pousserez-vous la curiosité jusqu'à aller découvrir ce pays ? Peine perdue, le tourisme n'étant pas envisagé est donc inexistant. Les études de droit qui se retrouvent dans la constitution sont de fait celles des préceptes du "Noble Coran" et de la tradition wahabbite. »



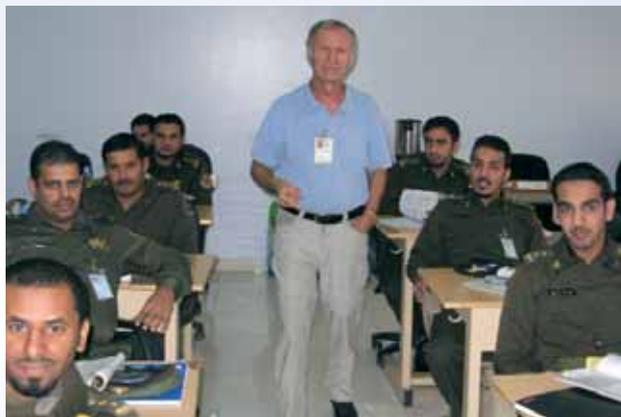
Place Al Kindi et ses minarets

Les cours sont prévus d'octobre à juin pour une quarantaine d'officiers saoudiens à l'institut militaire de langues de Riyad. Au terme de l'année scolaire, une dizaine d'élèves sera sélectionnée pour approfondir l'apprentissage de la langue pendant une année supplémentaire au centre de Rochefort en Charente-Maritime. Le but de cette formation est de renforcer les liens entre la France et l'Etat saoudien.

La mission d'enseignement du Français Langue Etrangère réalisée par Jean Sikora au sein d'AGIR - abcd (Association Générale des Intervenants Retraités - actions de bénévoles pour la coopération et le développement), une Organisation Non Gouvernementale (ONG) reconnue d'utilité publique depuis 1990, mobilisatrice, ne développe pas uniquement le secteur de l'enseignement mais fait également appel à des personnes issues de tous horizons professionnels, soit des ingénieurs, des médecins, des agriculteurs, comme des chefs d'entreprises, des artisans ou autres techniciens agronomes.

Ses projets sont développés en France : Aide à la création d'entreprise, école de la deuxième chance, création d'emplois dans des opérations comme "Pain pour l'Insertion". Pour ce qui concerne cette dernière opération, les premiers contacts permettent d'envisager prochainement un ramassage de pain non consommé (à la condition expresse de disposer d'un local) en vue d'une utilisation comme mouture à destination d'une fabrique de produits pour l'alimentation animale. On notera également la participation à l'organisation de rencontres de jeunes Européens (Services de la Protection de la Jeunesse entre autres...) et également à l'international dans les domaines économiques (micro-entreprises), culturels, humanitaires, dans ceux de l'enseignement dans le cadre de la francophonie, de la formation de formateurs, de l'assurance, pour ne parler que des plus suivis.

Le siège central est implanté à Paris. L'association compte environ 3500 membres et est implantée sur tout le territoire sous forme d'antennes, de délégations départementales et régionales.



Officiers saoudiens et leur professeur, Jean Sikora.



Jean Sikora et des professeurs de français saoudiens.



Permanence les jeudis de 14h à 16h
38/48 rue Saint Bernard à Metz Sablon
Tél : 03 87 36 45 30 ou 03 87 55 14 57
e-mail : magny.agirabcd@gmail.com

J. SIKORA

Les animations

Une saison à la Maison de Robert Schuman

Depuis le 1^{er} avril, la Maison de Robert Schuman, site du Conseil Général de la Moselle, a réouvert ses portes, comme chaque année depuis 2000. Nous vous invitons à venir la visiter, à vous ressourcer dans le jardin des plantes de chez nous, ou à participer aux nombreux événements organisés régulièrement.



Le potager, photo JC. Kanny - Moselle Tourisme.

Une programmation éclectique

Cette année encore, il y en aura pour tous les goûts :

Pour les jardiniers en herbe, notre jardinier propose des visites horticoles mensuelles, des installations et jardins éphémères.

Pour les amateurs de musique, nous avons organisé un partenariat avec le Conservatoire à Rayonnement Régional en vue de proposer de nombreux concerts.

Pour ceux qui aiment le théâtre, plusieurs rencontres avec la Compagnie Roland Furieux dont la directrice artistique est une sigéo-castelloise

d'adoption sont prévues.

Pour ceux qui veulent en savoir plus sur l'Europe ou sur l'histoire locale, nous avons également prévu de nombreuses conférences.

Pour les enfants, pour la première fois, des ateliers sont prévus pendant les vacances estivales, et nombre de nos spectacles et concerts peuvent aussi s'adresser à eux et leur sont même parfois dédiés. Nous vous invitons à découvrir ce programme, joint au présent bulletin municipal.



Les Platalires, Cie Lavifil, Rendez-vous aux jardins.

Des expositions époustouflantes

Vocation première de la Maison de Robert Schuman, les expositions temporaires ne sont pas en reste. Cette année, soixantième anniversaire du Traité de Paris instituant la Communauté Economique du Charbon et de l'Acier, premier pas de la construction européenne, la Maison de Robert Schuman a réussi à obtenir le prêt de l'original français du Traité qui vient symboliquement compléter l'exposition permanente du musée.

L'exposition événement de cette année débute le 11 mai et s'achèvera le 31 octobre : « *Une bibliothèque extraordinaire - Robert Schuman bibliophile* ». Les quelques habitants de Scy-Chazelles qui ont pu pénétrer dans la demeure du Père de l'Europe de son vivant vous diront certainement qu'il aimait les livres ; ses bibliothèques débordaient et de hautes piles d'ouvrages prenaient même place sur les marches de l'escalier menant à l'étage. Malheureusement, cette collection impressionnante a été dispersée après sa mort. A force de persévérance, d'abord de l'association des amis de Robert Schuman puis du Conseil Général de la Moselle, certains livres ont pu être retrouvés, dont de très rares. D'autres institutions en ont également acquis certains et nous les prêtent pour l'occasion. Vous pourrez donc retrouver des pièces très anciennes comme une lettre adressée au maître-échevin de Metz de la main de Louis XI, Roi de France, ou encore un des tout premiers livres imprimés à Strasbourg... Mais aussi le manuscrit d'un poème de Verlaine. Cette exposition vous permettra de plonger dans la passion de Robert Schuman.

Nous vous attendons nombreux et vous rappelons que l'accès au site, hors manifestations spécifiques, est entièrement gratuit pour les sigéo-castellois.

J. KIEFFER

Les conseils de Chantal et d'Albert

Une plante sans souci !



Il orne et protège le jardin, il soigne et il est facile à cultiver... Le souci, plante qui sait tout faire, porte donc bien mal son nom.

Cette annuelle peut mesurer jusqu'à une cinquantaine de centimètres et se caractérise par ses fleurs d'un jaune-orange éclatant qui se referment à la tombée de la nuit. Facile à cultiver, le souci se sème au printemps, dans tous les types de sol, au soleil comme à l'ombre, et il n'a pas besoin de beaucoup d'eau, sauf en cas de canicule estivale. Il fleurit quasiment toute l'année et, si l'hiver n'est pas trop rigoureux, il se ressèmera tout seul au printemps suivant !

On peut le planter en jardinière ou en bordure, mais c'est généralement en massif qu'on le sème. Cependant, le mieux est de le disperser un peu partout dans le jardin, car le souci fait office de garde du corps auprès des autres cultures, surtout des légumes – comme par exemple les tomates, les asperges et les haricots – qu'il protège des parasites en les tenant à distance ! Le souci est également une plante écologique : mellifère, elle attire les abeilles et participe ainsi à la bonne marche de l'écosystème.

Il est aussi comestible. On peut manger ses feuilles en salade ; quant à ses pétales, ils servent à aromatiser certains plats ou à décorer des desserts.

Enfin, il est employé en dermatologie afin de soigner des affections telles que coups de soleil, gerçures, érythèmes et même acné.

Les Anglais l'appellent «French marigold» - «souci français», nous le nommons «oeillet d'Inde», pourtant le *Tagetes* est originaire d'Amérique centrale. C'est une plante essentielle pour le jardinier bio. Ces deux espèces font partie de la même famille des composées.

CHANTAL

Un jardin, tout simplement...

Ne parle-t-on pas de plus en plus de partage et même de mariage à l'occasion de cultiver son petit coin de terre ? Encore faut-il en posséder un, mais là aussi il suffit de peu, puisque une terrasse, un balcon permettent déjà de donner libre cours à son imaginaire végétal. Faire pousser, soigner et obtenir le meilleur, tant pour la vue que pour un petit régal culinaire. Alors, loisir et plaisir s'harmonisent en autant d'occasions de rencontres et de fêtes.

Ainsi aussi mariage au jardin est expression de bien être. Les plantes le sont naturellement dans la nature ; au potager il suffit d'aider un peu. C'est ainsi aussi que les associations apparaissent. Beaucoup de plantes acceptent d'être sur le même territoire et tirent profit de leur proximité ; d'autres expriment leur antipathie et encore pour d'autres raisons souhaitent changer de place au rythme des saisons et du temps. Une belle perspective et beaucoup de plaisir à obtenir de ce que nous espérons être le meilleur et ferons sur notre petit coin de terre.

A. DUPUY

Anémones

Ces anémones pulsatilles, alias Coquerelle, alias Fleurs de dames, fleurs d'altitude (entre 300 et 1000m), photographiées un dimanche d'avril, s'épanouissent sur les pelouses calcaires du mont Saint-Quentin, au-dessus de Scy-Chazelles. C'est une rareté : on les trouve plutôt sur les plateaux des grandes Causses. Elles n'en sont que plus précieuses.

R. PALUCCI

(Photos : S. MULLER - Association Natur'&Cie)



Mini-infos

avec le 3939 Allo Service Public,

vous pouvez maintenant avoir les réponses à vos questions de 8h à 20h et même le samedi de 8h30 à 18h.



Correspondante RL pour Scy-Chazelles

Joëlle CLOSSET - Tél : 06 70 45 67 28

Dernière minute...

N'attendez pas pour établir ou renouveler vos pièces d'identité (C.N.I à la mairie de domicile - passeport dans une mairie relais comme Montigny-lès-Metz, Metz et les mairies de quartier, etc...) voir informations sur le site "démarches administratives".

Le carnet

par Marylise GUITARD

Décès

Simone MITTERLE 30/12/10
Giovanni SANTANGELO
14/01/11
Yvonne BERNARDOT 12/01
Pierre SCHWEITZER 19/01
Christine FRANCESCATO
23/01
Marie-Josèphe DEDUN
12/02
Jean KEUFFER 12/02
Ubaldo COSTANTINI 19/02
Marie BORR 22/02
Paulette HANESSE 25/02
Bernard KLEINEN 2/03
Renzo RIZZON 3/03
Yvonne SCHNITZLER 22/03

Mariages

Nicolas ALISE et Françoise
STAEBLER 12/02
Christophe SCHULER et
Nadège DARNOIS 26/02

Naissances

Léonie LAURENT 7/12/10
Lucie FRASELLE 20/12
Arsène GAUDINOT 5/01/11
Lucas MULLER 15/01
Jeanne STAUB 16/01
Charlotte ANTONIAZZI
20/01
Sarah KOCH 20/01
Nine RICHARD 2/02
Théo RACINE 6/02

Agenda

APC = Amicale du personnel communal
ASC = Amitiés Sigéo-Castelloises
BM = Bibliothèque Municipale
JDF = Jardiniers de France NC = Natur&Cie
M = Municipalité YC = Yachting Club de Metz

14-15 mai : MARCHÉ AUX FLEURS

de 9h à 18h Salle de l'Esplanade (ASC et JDF)

20-21-22 mai : 2^{ÈME} FESTIVAL DE PHOTOS NATURE ET ANIMALIER

de 10h à 18h Espace Liberté - Salle de l'Esplanade - Esplanade (NC)

18 juin (soirée) et 19 juin dès 11h : FÊTE DU PORT

Port Robert Schuman (YC)

18 juin INSOLIVRES

à 20h30 Esplanade ou Espace Liberté (BM)

25 juin :

- ◆ REPAS CHAMPÊTRE dès 11h Esplanade (ASC)
- ◆ FÊTE DE LA ST JEAN dès 18h Esplanade (APC)
- ◆ THÉÂTRE à 20h30 Espace liberté (BM)

Adresses utiles

SAMU 15 ou **03 87 62 27 11**
POMPIERS 18

Bureau de police de Montigny-lès-Metz
155 rue de Pont-à-Mousson
03 87 66 36 44

Commissariat central de Metz 03 87 16 17 17

Police municipale
M. C. Christal **06 01 16 70 97**
police.municipale@mairie-scy-chazelles.fr

Service du médecin de garde
0 820 33 20 20
en cas de non réponse, appeler le 15

Centre anti-poison
Nancy - **03 83 32 36 36**

Usine d'Electricité de Metz
03 87 34 44 44

Distribution eau potable
VEOLIA **0 810 463 463**
SAUR **0 811 747 078**

Gaz de France
◆ Urgence gaz naturel
0 800 47 33 33
◆ Raccordement
0 810 224 000
◆ Contrat DolceVita
09 69 324 324

Assistante sociale
03 87 30 05 79
Centre médico-social
2 pl Hennocque - LM

MÉDECINS
◆ Dr C. Véronèse
03 87 60 56 08
9 rue de Verdun - MM
◆ Dr A. Iser
03 87 60 34 96
18 rue de Metz - MM
◆ **Cabinet médical**
Dr A. Mabile **03 87 30 13 40**
Dr F. Piccin **03 87 32 50 22**
15 rue du G^{al} de Gaulle - LM

PHARMACIES
◆ Pharmacie Grojean
03 87 30 54 51
92 rue du G^{al} de Gaulle - LM
◆ Pharmacie de la Plage
03 87 60 02 03
rue de Metz - MM

SAGES-FEMMES
◆ M^{me} Christine Huber
50 bd St Symphorien - LM
◆ M^{me} Laurence Oster-Adrian
80 rue du G^{al} de Gaulle - LM

LM = Longeville-lès-Metz

INFIRMIÈRES

◆ M^{me} S. Capovilla
03 87 32 72 19
1 voie de la Liberté
◆ M^{me} B. Fouda Tchoungui
03 87 60 11 22
9 rue St Nicolas
◆ M^{me} N. Schmitt-Walpoel
06 30 37 85 55
2 chemin des Brayes

CHIRURGIENS DENTISTES

Dr M. Engels-Deutsch &
Dr L. Hann **03 87 60 02 40**
91b voie de la Liberté

ORTHOPHONISTE

M^{me} E. Poignon
03 87 60 08 29
67 voie de la Liberté

PÉDICURE PODOLOGUE

◆ M^{me} MC. Monnier-Rigollet
03 87 60 43 43
67 voie de la Liberté

La Poste

3631
laposte.fr

Presbytère catholique

Abbé JM. Stock
03 87 60 10 51

Presbytère protestant

Pasteur Nomenyo
03 87 60 63 66
68 rue Wilson - Ars-sur-M.

Taxi JM

03 87 80 20 54 (tél/fax)
06 62 58 38 27

Enlèvement des encombrants

03 87 39 32 71

Déchetterie

N° Vert **0 800 87 46 67**
Ars-sur-M. **03 87 60 60 22**
Lundi : 14h - 18h30
Mardi, mercredi, vendredi,
samedi : 9h30 - 18h30
Dimanche : 9h30 - 12h30

Accueil périscolaire

03 87 60 48 23

Relais Assistantes

Maternelles "St-Quentin"

03 87 31 19 23

Bibliothèque 03 87 60 35 52

Mardi 16h-18h
Mercredi 9h-12h et 14h-18h,
Vendredi 17h-19h,
Samedi 9h-12h et 14h-16h
bibliotheque@mairie-scy-chazelles.fr

MM = Moulins-lès-Metz

3 septembre : UN ÉTÉ AU CINÉ

dès 19h Esplanade (film à 20h30 - ASC et M)

4 septembre : 6^{ÈME} ÉDITION DE LA FÊTE DE LA VIGNE

de 11h à 19h Esplanade - Salle de l'Esplanade (ASC)

